

Allen voran

RT125

ES 250

BK350

VEB MOTORRADWERK ZSCHOPAU-SACHSEN

AWO425S

AWO425

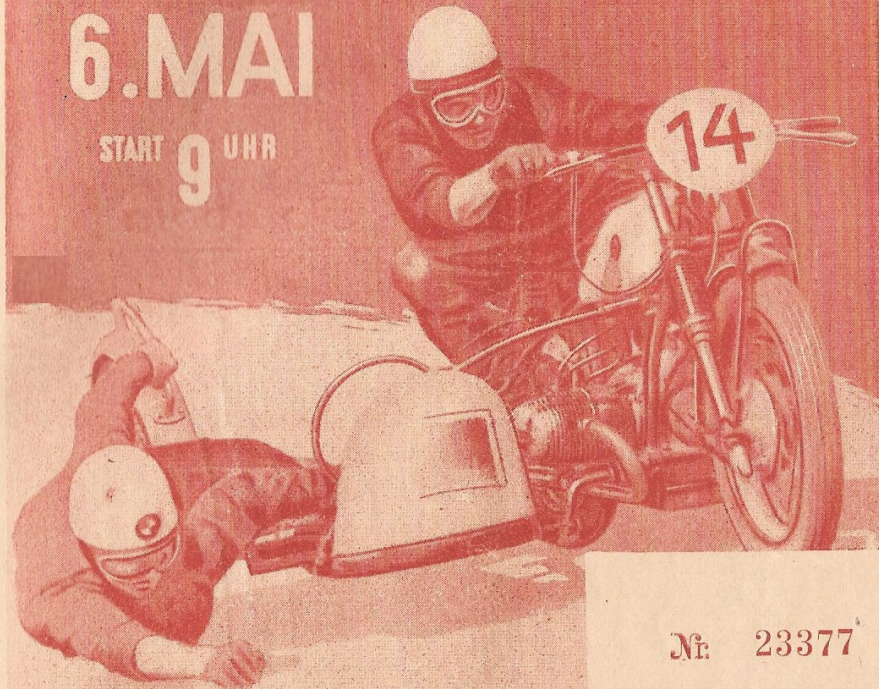
VEB FAHRZEUG- U. GERÄTEWERK SIMSON SUHL/THÜR.



VORWÄRTS ZUM II. DEUTSCHEN TURN- UND SPORTFEST IN LEIPZIG!

6. MAI

START 9 UHR



Nr. 23377

STADTPARKRENNEN
LEIPZIG

MEISTERSCHAFTSLAUF

VERANSTALTER: SEKTION MOTORRENNSPORT DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

ACHTUNG!

LOS-NR.

(siehe Titelseite)

Programm bitte sorgfältig aufbewahren
und die Spielbedingungen gut durchlesen

Unsere

Motorrennsport-Tombola

Es kommen folgende Preise zur Verlosung:

- | | |
|----------|------------------------------|
| 1. Preis | 1 Motorrad |
| 2. Preis | 2 Sessel |
| 3. Preis | 1 2-Mann-Zelt mit Schlafsack |
| 4. Preis | 1 Diamant-Herrenfahrrad |
| 5. Preis | 1 Armbanduhr |
| 6. Preis | 1 Aktentasche |
| 7. Preis | 1 Bademantel |
| 8. Preis | 1 Trainingsanzug |
| 9. Preis | 6 Frottiertücher |

Spielbedingungen:

1. Die Verlosung findet am Renntag öffentlich an der Rennstrecke statt.
2. Teilnahmeberechtigt ist jeder Programmbesitzer mit Losnummer.
3. Die Vorlage des Programmes mit der Gewinnnummer gilt als Gewinnunterlage.
4. Die Gewinnbekanntmachung erfolgt über den Streckenfunk sowie durch die Sportpresse (Motorsport und Sportecho).
5. Die Verlosungsbedingungen für die Motorrennsport-Tombola sind in der Rennleitung zum Aushang gebracht und können dort eingesehen werden.
6. Soweit es möglich ist, kann Auskunft über die Gewinnnummern bei dem Kundendienst der Deutschen Post im jeweiligen Bezirk, wo das Rennen stattgefunden hat, eingeholt werden.
7. 14 Tage nach Ablauf des Rennens erlischt der Gewinnanspruch.
8. Gewinner, die ihre Gewinne nicht schon am Tage des Rennens bei der Rennleitung geltend machen können, müssen sich an den Veranstaltungsdienst der Sektion Motorrennsport der DDR, Halle (Saale), Schleiermacherstraße 30a, wenden.

Sektion Motorrennsport der DDR — Veranstaltungsdienst —

8. Leipziger Stadtparkrennen 1956

Meisterschaftslauf

der Deutschen Demokratischen Republik
für Motorräder, Seitenwagen und Wagen
am 6. Mai 1956 in der Messestadt Leipzig

„Rund um das Scheibenholz“

Offizielles Programm

Änderungen vorbehalten! Preis 1,— DM
einschl. Tombola

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten!

Veranstalter:

Sektion Motorrennsport der Deutschen Demokratischen Republik

Organisationsplan:

Organisationsleitung: Sektion Motorrennsport der DDR

Rennleiter: Walter Gimpel, Leipzig

Schiedsrichter: Albert Richter, Leipzig
Walter Tressel, Jena
Fritz Bauer, Erfurt

Zeitnahme: Sektion Motorrennsport der DDR

Das Rennen ist als offene Veranstaltung unter der Reg.-
Nr. 2/56 von der Sektion Motorrennsport der DDR genehmigt

Vorwärts zum

II. Deutschen Turn-

und Sportfest

in Leipzig

vom 2. – 5. August 1956

Zum 8. Mal Leipziger Stadtparkrennen

Nach langem, strengem Winter eröffnet die Rennsaison der Sektion Motorrennsport der Deutschen Demokratischen Republik das

VIII. Leipziger Stadtparkrennen „Rund um das Scheibenholtz“.

Es ist kein Zufall, daß gerade Leipzig die Kette der Rennen und Meisterschaftsläufe eröffnet; Leipzig — die Stadt der Messe, des Deutschen Turn- und Sportfestes und zahlreicher anderer Großveranstaltungen. Es ist die Stadt der Deutschen Demokratischen Republik von der — wie es auf der letzten Messe formuliert wurde — der „Geist von Leipzig“ ausgeht. „Geist von Leipzig“ bedeutet Frieden, friedliche Handels-, Kultur- und Sportbeziehungen, bedeutet Mittelpunkt gesamtdeutscher Beziehungen, bedeutet Schnittpunkt für freundschaftliche Ost-West-Kontakte und Wirtschaftsverbindungen. Das Aufblühen der größten Stadt der Deutschen Demokratischen Republik ist Widerspiegelung der Entspannung in der Welt, die eingeleitet wurde durch die große Friedensoffensive der Sowjetunion. Die Verbesserung der politischen und wirtschaftlichen Beziehungen zahlreicher Länder Europas und Asiens ist auf die ausgleichende und konsequent auf das Prinzip der friedlichen Koexistenz und des Wettbewerbs gerichtete Politik der Regierung der UdSSR, Chinas und der europäischen Volksdemokratien zurückzuführen.

Zum ersten Male seit Bestehen der Sowjetunion sind die von ihrem Volk verantwortlich beauftragten Staatsmänner der Sowjetunion in der britischen Hauptstadt gewesen und haben enge und freundschaftliche Kontakte mit den friedliebenden Teilen des britischen Volkes geschlossen.

Die Kriegstreiber sind nicht nur in der Defensive, sondern direkt an die Wand gedrängt. Einzig und allein die westdeutsche Regierung ist nicht zu der Einsicht zu bewegen, daß ihr Pochen auf die „Politik der militärischen Stärke“ ergebnislos ist und dadurch ihre Position erschüttert wurde. Starr und unbelehrbar hält sie an der Wehrpflicht und an der Aufstellung einer Bürgerkriegsarmee in amerikanischen Uniformen in Stärke von 500 000 Mann fest.

Doch die friedliebenden Menschen auch in Westdeutschland kehren sich nicht an den Rüstungswahn der „Unbelehrbaren von gestern“, sondern kommen wie heute in Leipzig zusammen mit den Bürgern unserer Republik, dokumentieren die Verbundenheit aller Deutschen und freuen sich an dem „Kampf der Wagen und Gespanne“, an den Leistungen unserer deutschen Industrie und an dem sportlichen Können der Fahrer und Techniker.

Möge ein fairer, heißer Wettkampf die Teilnehmer begeistern und den Fahrern Erfolg und Rennglück bringen!

**Sektion Motorrennsport der DDR
Präsidium**

Polizeiverordnung

Zur Aufrechterhaltung der Verkehrssicherheit während der Durchführung des 8. Leipziger Stadtparkrennens „Rund um das Scheibenholz“ am 6. Mai 1956, wird folgende Verkehrsbeschränkung, Verkehrssperrung und Umleitung angeordnet:

1. Vom 5. Mai 1956, 00.00 Uhr bis 6. Mai 1956, 24.00 Uhr, wird die Rennstrecke für jeden Fahrverkehr außer den am Rennen beteiligten Fahrzeugen gesperrt!

Die Rennstrecke umfaßt folgende Straßen:

Wundtstraße — Karl-Tauchnitz-Straße — Anton-Bruckner-Allee — Nonnenweg — Schleußiger Weg.

2. Vom 5. Mai 1956, 00.00 Uhr bis 6. Mai 1956, 24.00 Uhr, sind die Zufahrtsstraßen zur Rennstrecke für jeden Durchgangsverkehr gesperrt.
3. Die Anfahrt der am Rennen beteiligten Kraftfahrzeuge, Personen und der mit Genehmigung in das Sperrgebiet einfahrenden Kraftfahrzeuge zur Rennstrecke, hat nur durch die Kurt-Eisner-Straße zu erfolgen.
Kraftfahrzeughalter, die im Sperrgebiet ihre Garage haben, müssen jeweils bei Kontrollen durch die Volkspolizei die Fahrzeugpapiere zur Überprüfung vorzeigen.
4. Die Rennstrecke ist während der Trainingsstunden am 5. Mai 1956 von 8.00 bis 18.00 Uhr sowie am Renntag für sämtlichen Verkehr, auch für Fußgänger, gesperrt!
5. Das Stehenbleiben von Besuchern des Leipziger Stadtparkrennens während der Trainingsstunden und am Renntag auf der Sachsenbrücke, Paußnitzbrücke und Beipertbrücke sowie auf dem Fußweg des Schleußiger Weges in der Richtung vom Nonnenweg zur Beipertbrücke ist verboten!
6. Das Besteigen von Bäumen, Trümmergrundstücken, Lichtmasten, Litfaßsäulen, Brückengeländern, Zäunen, Verkaufsbuden sowie das Betreten der Grünflächen und das unberechtigte Entnehmen von Baumaterial, welches in der Nähe der Rennstrecke lagert, ist verboten!
Das Aufstellen von Privattribünen unterliegt dem § 162, Abs. 1 des Sächsischen Baugesetzes vom 1. März 1948. Die Genehmigung zum Aufstellen derartiger Tribünen ist bis zum 2. Mai 1956 beim Bauaufsichtsamt einzuholen und ist ohne Genehmigung strengstens verboten.
7. Die Mitnahme von Hunden zur Rennstrecke einschließlich des Innenraumes sowie das freie Umherlaufen von Kleintieren im gesamten Sperrgebiet ist während der Trainingsarbeit und am Renntag strengstens untersagt!
8. Für die Kraftfahrzeuge und Fahrräder sind folgende bewachte Parkmöglichkeiten in der Nähe der Rennstrecke eingerichtet:

Parkplätze für Kraftfahrzeuge:

- Parkraum 1: umgrenzt: August-Bebel-, Kurt-Eisner-, Focke-, Hardenberg-, Karl-Liebknecht- und Arndtstraße.
- Parkraum 2: Dimitroffplatz.
- Parkraum 3: umgrenzt: Karl-Tauchnitz-, Ferdinand-Rhode-, Schwäerichen-, Pestalozzi- und Grassiestraße.
- Parkraum 4: Ferdinand-Lassalle- und Nebenstraßen.
- Parkraum 5: Könnertitz-, Ernst-Mey- bis Jahnstraße; Holbein-, Brockhaus- und Jahnstraße, von der Könnertitzstraße bis zur Absperrung.
- Parkraum 6: Schleußiger Weg von der Dammstraße bis Absperrung; Stieglitz- und Rochlitzstraße.

Parkplätze für Fahrräder:

1. 4. Grundschule, S 3, Scharnhorststraße 15.
2. Petri-Schule, S 3, Paul-Grüner-Straße 50 (am Floßplatz).
3. Trümmergrundstück S 3, Ferdinand-Rhode-Straße—Beethovenstraße.
4. Thomas-Schule, C 1, Hillerstraße 7.
5. 48. Grundschule, W 31, Könnertitzstraße 47.
6. 49. Grundschule, W 31, Rödelstraße 6.

Diese Parkplätze sind am 6. Mai 1956 ab 4.00 Uhr geöffnet und bewacht!

9. Die Fahrzeuge der Volkspolizei unterliegen dieser Polizeiverordnung nicht.
10. Wer gegen die Ziffer 1—7 dieser Polizeiverordnung vorsätzlich oder fahrlässig verstößt, kann gemäß § 4 in Verbindung mit § 49 StVO mit Geldstrafe bis zu 150,— DM oder Haft bestraft werden.

Leiter des Volkspolizeikreisamtes Leipzig

Herbert Trommer MOTORRAD-ERSATZTEILE

Borsdorf/Leipzig Panitzscher Weg 26 — Ruf 409

Kettenräder - Brennstromeln - Motorenteile - Getriebeteile - Zubehörteile
Kurbelwellen im Austausch und Reparaturannahme - Nachnahme - Versand

VEB KFZ.-INSTANDSETZUNGSWERK I

bietet hochwertige Kraftfahrzeugreparaturen an PKW, LKW, Motorrädern

Werksteil Johannisplatz 14:

Vertragswerkstatt für PKW, EMW und Opel, Fichtel-&-Sachs-Kupplungen, Kühlerreparaturen aller Systeme

Werksteil Waldstraße 87:

Großzylinderschleiferei, Vertragswerkstatt für Phänomen-Nutzfahrzeuge, Spezialwerkstatt für Kräder, Vertragsdienst für EMW, AWO, RT 125, BK 350, Czepel, Pitty und Moped.



Herbert Braxmeier

Vulkanisier- und Runderneuerungs-Werkstatt

Kraftfahrzeugbereifung

Felgen aller Dimensionen

Leipzig W 33, Angerstraße 13-15. Telefon 43121

Tabelle der Durchschnittsgeschwindigkeiten

für 1 Runde = 4,311 km

Min.	Sek.	km/st	Min.	Sek.	km/st
3	10	= 81,682	2	37	= 98,851
3	9	= 82,114	2	36	= 99,485
3	8	= 82,551	2	35	= 100,127
3	7	= 82,992	2	34	= 100,777
3	6	= 83,439	2	33	= 101,435
3	5	= 83,889	2	32	= 102,103
3	4	= 84,346	2	31	= 102,779
3	3	= 84,806	2	30	= 103,464
3	2	= 85,273	2	29	= 104,158
3	1	= 85,744	2	28	= 104,862
3	00	= 86,220	2	27	= 105,575
2	59	= 86,698	2	26	= 106,299
2	58	= 87,185	2	25	= 107,032
2	57	= 87,678	2	24	= 107,775
2	56	= 88,176	2	23	= 108,529
2	55	= 88,680	2	22	= 109,293
2	54	= 89,193	2	21	= 110,068
2	53	= 89,703	2	20	= 110,854
2	52	= 90,230	2	19	= 111,652
2	51	= 90,758	2	18	= 112,461
2	50	= 91,292	2	17	= 113,282
2	49	= 91,828	2	16	= 114,115
2	48	= 92,379	2	15	= 114,960
2	47	= 92,932	2	14	= 115,818
2	46	= 93,473	2	13	= 116,680
2	45	= 94,005	2	12	= 117,572
2	44	= 94,632	2	11	= 118,470
2	43	= 95,212	2	10	= 119,382
2	42	= 95,800	2	9	= 120,307
2	41	= 96,395	2	8	= 121,247
2	40	= 96,994	2	7	= 122,202
2	39	= 97,608	2	6	= 123,171
2	38	= 98,225	2	5	= 124,157

Gesamtstrecke in km nach

1 Runde	4,311 km
10 Runden	43,110 km
15 Runden	64,665 km
20 Runden	86,220 km
25 Runden	107,775 km

Zeiteinteilung

Offizielles Training:

Sonntag, den 5. Mai 1956, 8.00 bis 18.00 Uhr

Rennen:

Sonntag, den 6. Mai 1956 — Beginn: 9.00 Uhr

Wichtig für alle Rennbesucher!

1. Vor Beginn des Rennens fährt der Polizeiwagen die Strecke ab und sperrt diese damit bis zum Schluß des Rennens. Erst wenn der Schlußwagen der Volkspolizei durchgefahren ist, darf die Rennstrecke betreten werden.
2. Anweisungen des Absperrdienstes im Interesse einer glatten Abwicklung der Veranstaltung sofort befolgen.
3. Überqueren der Rennstrecke während des Trainings und Rennens grundsätzlich verboten!
4. Hunde dürfen, auch an der Leine, innerhalb des Sperrgebietes nicht mitgeführt werden.
5. Helft Flurschäden vermeiden! Schützt unsere Parkanlagen!
6. Wer Strohsicherungen entfernt oder verändert sowie Sprechleitungen beschädigt — sabotiert das Rennen!
7. Aufenthalt im Gelände des Stadtparkrennens nur mit gültigen Eintrittskarten.
8. Personen mit gelben und roten Kleidungsstücken dürfen nicht in den vordersten Reihen stehen.

ACHTUNG! RENNBESUCHER

Die gültige Eintrittskarte ist gleichzeitig Ihr Versicherungsschutz. Der Veranstalter hat erstmalig für jeden Besucher eine zusätzliche Versicherung abgeschlossen (Renntag und Trainingstag). Bei Unfällen auf der Rennstrecke durch im Training oder im Rennen liegende Fahrzeuge tritt der Versicherungsschutz, bei Invalidität 4500,— DM (Ganzinvalidität) und bei Todesfall 2000,— DM, ein.

In den vergangenen Jahren bestand nur die Haftpflicht, in diesem Jahr ist die Haftpflicht und Unfallversicherung wie oben angeführt abgeschlossen.

Schnelle Zeiten

Gefahren wurde im Jahr

1950 ein Durchschnitt von	102—108,00 km/st
1951 lag der Durchschnitt schon bei	110,00 km/st
1952 war die schnellste Runde von Heinz Schulze, Berlin, mit	114,96 km/st
1953 lag die Zeit von Karl-Heinz Kirchner, Erfurt, und Hans Baltisberger, Betzingen, bei	110,85 km/st
1954 war der schnellste Fahrer Theo Helfrich, Mannheim, mit	111,33 km/st
1955 siegte der Fahrer Arthur Rosenhammer mit	120,22 km/st
die schnellste Runde fuhr Edgar Barth mit	123,17 km/st

Spannende Momente

des Sportgeschehens im Bild festhalten!

Wir bieten an:

Kameras, Schmalfilmgeräte, Feldstecher und sämtliches Zubehör

Lassen Sie sich von unseren Fachkräften beraten

Industrieladen Foto - Kino - Optik

Leipzig C 1, Hainstraße 20/24 - Telefon 21261

Kategorie Motorräder

Klasse 4 - 125 ccm AUSWEIS

10 Runden = 43,11 km — Start gegen 9.00 Uhr

RENNEN

1

100	Aßmann, Gustav	BSG Motor Fermersleben	DKW
101	Dessinges, Francois	BSG Motor Görlitz	IFA
102	Knabe, Alfred	BSG Einheit Halle	IFA
103	Heide, Reinhard	BSG Traktor Wiederoda	IFA
104	Lange, Hans	BSG Aktivist Espenhain	DKW
105	Reichenbacher, Werner	BSG Aktivist Böhlen	IFA-DKW
106	Dröschler, Wieland	BSG Motor Zeiß Jena	IFA-DKW
107	Drube, Otto	BSG Motor Weimar	IFA-DKW
108	Zimmermann, Heinz	BSG Post Dresden	IFA
109	Peschel, Heinz	BSG Lok Döbeln	IFA-DKW
110	Kairies, Hans	BSG Chemie Wolfen	IFA-DKW
111	Liebetrau, Jochen	BSG Einheit Suhl	IFA-Eigb.
112	Ebert, Hermann	BSG Motor Sömmerda	IFA
113	Vogl, Georg	BSG Motor Eisenach	DKW
114	Bohring, Hans	BSG Chemie Lützkendorf	IFA
115	Reichelt, Kurt	BSG Motor Sömmerda-Rennkoll.	IFA
116	Scholz, Kurt	BSG Motor Sömmerda-Rennkoll.	IFA
117	Rast, Werner	BSG Lok Delitzsch	DKW-Eigb.
118	Röber, Joachim	BSG Post Leipzig	IFA
119	Crune, Karl-Heinz	BSG Motor Köthen	IFA
120	Stammberger, Lothar	BSG Motor Niedersedlitz	Puch
121	Marschner, Eberhard	BSG SV Wismut K.-M.-Stadt	IFA
122	Schweiger, Bertl	BSG Post Pirna	IFA
123	Kuessner, Friedrich	BSG Traktor Schwanheide	DKW
124	Kühn, Werner	BSG Stahl Rackwitz	IFA
125	Blumé, Willi	BSG Einheit Halle	IFA
126	Schubert, Rudi	BSG Post Leipzig	IFA
127	Moßig, Klaus	BSG Einheit Borna	IFA
128	Fleischer, Alfred	BSG Aktivist Oelsnitz	IFA
129	Bischoff, Hartmut	BSG Motor Meißen	DKW-Eigb.
130	Träger, Walter	BSG Motor IFA K.-M.-Stadt	IFA
131	Lang, Kurt	BSG Lok Mühlhausen	HSL-Eigb.
132	Endrulat, Willi	BSG Motor Treptow	IFA

RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Gef. Zeit	km/st
1.	/	114	/	/	/	119	114	/	/	/		
2.										108		
3.										119		
4.												
5.												

Sieger: 2. Platz: 3. Platz:

Schnellste Runde:

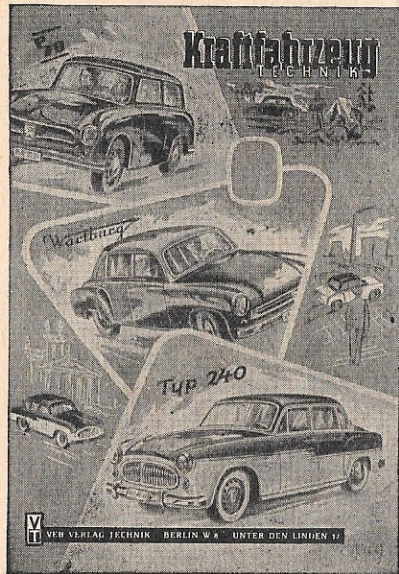
Dr. Düsedau & Heip

Leipzig C 1, Nikolaistr. 55
Fernruf 65907

Motorrad-Ersatzteile

Übernahme von Reparaturen aller rollengelagerten Kurbelwellen für sämtliche in- und ausländischen Motorradmarken – Große Austauschlager DKW - ILO - NSU - BMW - MAG - JAP - FRAMO - FUS - FN - TRIUMPH usw. Lieferung erfolgt nur an KFZ-Werkstätten und Händler
– Postwendender Versand –

- Getriebeteile
- Kettenräder
- Motorenteile
- Gummiformteile
- Kurbelwelleneinzelteile
- Nabenteile
- Stahlrollen
- Stahlnadeln



... die
**Fachzeitschrift für jeden
kraftfahrzeugtechnisch
Interessierten**

40 Seiten Umfang 1,- DM monatlich

Bestellungen durch
Post und Buchhandel

Probehefte durch den Verlag

VEB VERLAG TECHNIK, BERLIN

W 8, Unter den Linden 12

Kategorie Motorräder Klasse 4 - 125 ccm LIZENZ

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 11.20 Uhr

RENNEN

2

D 140	Heiß, Xaver	Augsburg	LWH
141	Scheidhauer, Willy	Niederlingsweiler/Saar	Ducati
D 142	Mayrfels, Fred	Augsburg	NSU
143	Brehme, Walter	BSG Chemie Leuna	IFA
144	Musiol, Werner	Rennkollektiv Zschopau	MZ
145	Degener, Ernst	Rennkollektiv Zschopau	MZ
146	Fügner, Horst	Rennkollektiv Zschopau	MZ
147	Halm, Siegfried	BSG Wismut K.-M.-Stadt	IFA
148	Lecke, Wilhelm	Fritzlar	MV-Agusta
149	Köhler, Werner	BSG Post Dresden	IFA
150	Krumpholz, Erhart	Rennkollektiv Zschopau	MZ
151	Richter, Willi	BSG Motor Roßlau	IFA
152	Zimmermann, Claus	BSG Motor Treptow	IFA
D 153	Luttenberger, Hub.	Neu-Bamberg	MV-Agusta
154	Weidauer, Werner	BSG Motor Nord-Zwickau	IFA
155	Zimpel, Dietmar	BSG Motor Nord-Zwickau	IFA
D 156	Lottes, Karl	Marburg	DKW
157	Zimmermann, Heinz	BSG Post Dresden	IFA
158	Mitter, Gerhardt	Leonberg-Eltingen	MV-Agusta
D 159	Ruhenstroht, Willi	Gütersloh	MV-Agusta
160	Noack, Kurt	BSG Motor IFA K.-M.-Stadt	IFA

D = Doppelstarter

RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gef. Zeit	km/
1.	456	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46
2.	462	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46
3.	468	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46
4.	474	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46
5.	480	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46	46

Sieger: *Heiß* 2. Platz: *Mayrfels* 3. Platz: *Musiol*

Schnellste Runde:



Deutsche-Handels-Zentrale für Maschinen- und Fahrzeugbau

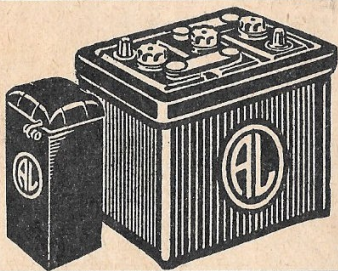
Niederlassung Leipzig Verwaltung: Leipzig C 1
Plauensche Str. 13 Telefon: Sammelnummer 7441

Referat Fahrzeuge: Leipzig C 1, Friedrich-Engels-Platz 2-5
Kraftfahrzeug, - Motorrad- und Fahrrad-Ersatz- und
Zubehörteile

Spezielsachgebiet: Büssing-Ersatzteile - Renak-Kupplungen
(F & S) und ZF-Getriebe - Zubehörteile

Weitere Sachgebiete: Kolben, Ventile, Laufbüchsen usw.
Leipzig C 1, Richard-Lipinski-Str. 1
Motorräder und Fahrräder im VEB Leichtmetallwerk
Rackwitz bei Leipzig - Telefon 63

Neueröffnetes Fachgeschäft: Kraftfahrzeug-Zub. sowie div. Ersatzteile
Leipzig C 1, Otto-Schill-Str. 1, Telefon 21501

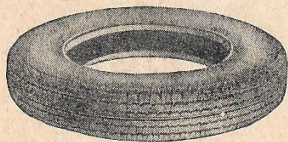


ARNOLD LANG

Akkumulatoren - Werkstätte -
Ladestation - Leihbatterien

LEIPZIG C 1

KARL-LIEBKNECHT-STRASSE 21
FERNRUF 36616



Dieses **SPEZIAL - FEINPROFIL** 5.00/16,
5.25/16, 5.50/16 durch Runderneuerung
in **eigener Werkstatt**

KURT SCHARF, Vulkanisierwerkstatt
LEIPZIG C 1, HAUPTMANNSTRASSE 4 - Ruf 42366

RENNEN

3

Kategorie Motorräder

Klasse A - 250 ccm AUSWEIS

10 Runden = 43,11 km — Start gegen 10.55 Uhr

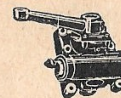
200	Baartz, Siegfried	BSG Einheit Greifswald	AWO
201	Mai, Horst	BSG Motor Wendenschloß	AWO
202	Nerlich, Günther	BSG Einheit Großenhain	AWO
203	Kohl, Herfried	BSG Aktivist Böhlen	AWO
204	Notschmann, Oswald	BSG Motor Köthen	NSU-Eigb.
205	Busch, Hans	BSG Motor Sömmerda-Rennkoll.	Benelli
206	Vorberger, Horst	BSG Motor-Süd Gera	AWO
207	Fischer, Kurt	BSG Motor Fermersleben	AWO
208	Zimmer, Heinz	BSG Motor Niedersedlitz	NSU-Max
209	Fritzsche, Kurt	BSG Chemie Colditz	AWO
210	Weber, Helmut	BSG Stahl Rackwitz	AWO
211	Krinks, Arthur	BSG Einheit Schleiz	AWO
212	Hempel, Wolfgang	BSG Motor Meißen	AWO
213	Macioszyk, Kurt	BSG Motor Zeiß Jena	AWO
214	Herr, Martin	BSG Motor IFA K.-M.-Stadt	Eigenbau
215	Köster, Walter	BSG Chemie Leuna	NSU
216	Möbius, Peter-Ralf	BSG Lok Leipzig	NSU
217	Lehmann, Manfred	BSG Motor Bautzen	AWO
218	Wagner, Friedheim	BSG Einheit Borna	NSU
219	Hildebrandt, Karl-Heinz	BSG Post Leipzig	TC-Triumpf
220	Jacobi, Ernst	BSG Aktivist Tiefenort	AWO
221	Wohllebe, Karl	BSG Aktivist Tiefenort	Adler
222	Schmiedel, Lothar	BSG Chemie Glauchau	NSU-Eigb.
223	Knöttsch, Werner	BSG Chemie Zeitz	AWO
224	Richter, Joachim	BSG Traktor Delitzsch	AWO
225	Maliezefski, Hans-Jo.	BSG Chemie Lützkendorf	NSU

RUNDENZAHLTABELLE

	1/	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Gef. Zeit	km/st
1.	/	10	/	/	/	23	70	/	/	/		
2.		23	/	/	/	70	23	/	/	/		
3.		72	13	/	/		3	/	/	/		
4.		73										
5.												

Sieger:..... 2. Platz:..... 3. Platz:.....

Schnellste Runde:



HARRY LANGENHAN, ARNSTADT

Lessingstraße 6, Ruf 2616

Spezialreparaturwerkstatt für Stoßdämpfer aller Typen

Auto-Zubehör · Werkzeuge

KRUSPE & CO., LEIPZIG C 1

Richard-Lipinski-Straße 3 · Telefon: 20305

Wir liefern sofort ab Lager und beraten Sie gern:

Spezialität: Ersatzteile · Wellendichtungen · Kopfdichtungen · Kugelbolzen · Federbolzen · Kühlerhauben · Werkzeugtaschen, kompl. Werkzeugkästen, kompl. Hämmer von 200 g an · alle Arten Zangen Drehstähle · Gewindebohrer · Spiralbohrer, Fräser usw., Kompressoren für Farbspritz- und Sandstrahlanlagen

Reparatur-Annahme von Stoßdämpfern, Spurstangen, Wagenhebern, Gelenkwellen

Ihr Kraftfahrzeug braucht einen



Wir liefern schnellstens:

Faltgaragen für Krad und PKW

Schonbezüge i. Schottenmuster farb.

Krad-Sportbekleidung in modischer farbiger Ausführung aus igelitfreiem atmendem Kunstleder

Kfz.- und Fahrrad-Zubehör: Knie-, Sattel-, Tank-Schutz, Kopfhauben, Handschuhe, Reifenhüllen u. Pitty-Gepäcktaschen, außerdem Gepäckträger, Gesichtsschutz u. a. m.

Technische Handels- u. Betriebsgesellschaft m. b. H. in Verw.
LEIPZIG C 1, Nürnberger Str. 7

Kategorie Rennwagen

Formel III - 500 ccm

15 Runden = 64,66 km — Start gegen 11.40 Uhr

RENNEN

4

2	Kuhnke, Kurt	Braunschweig	Cooper
14	Karch, Oswald	Lu-Oggersheim	Cooper
80	Mansfeld, Horst	BSG Chemie Wolfen	BMW-Eigb.
81	Melkus, Heinz	BSG Post Dresden	Eigb.-Post
82	Herrmann, Heinz	BSG Post Dresden	BMW-Eigb.
83	Krenkel, Willy	BSG Motor Niedersedlitz	Eigenbau
84	Brembach, Gerhard	BSG Aktivist Tiefenort	BMW
91	Meub, Philipp	Frankfurt/M.	Cooper
92	Helfrich, Theo	Mannheim	Cooper
94	Horn, Franz	BSG Lok Delitzsch	BMW-Eigb.
95	Ahrens, Kurt	Braunschweig	Cooper
96	Lenssen, Günter	BSG Einheit Halle	BMW-Eigb.
97	Stumpf, Rudolf	BSG Motor-Süd Gera	Eigenbau
98	Zimmer, Helmut	BSG Lok Dresden	G. v. B.
99	Lehmann, Willi	BSG Einheit Halle	Scampolo

RUNDENZÄHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Gef. Zeit	km/std
1.	85	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/		
2.	2	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/		
3.	2	21	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/		
4.																	
5.																	

Sieger: 2. Platz: 3. Platz:

Schnellste Runde:

Alfred Struzka AUTO-ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Leipzig C 1 Eutritzscher Straße 12, Tel. 21673

Verkauf von Kettenrädern und Bremstrommeln für Motorräder an Wiederverkäufer

Dr. Düsedau & Heip

Leipzig C 1, Nikolaistr. 55
Fernruf 65907

Motorrad-Ersatzteile

- Getriebeteile
- Kettenräder
- Motorenteile
- Gummiformteile
- Kurbelwelleneinzelteile
- Nabenteile
- Stahlrollen
- Stahlnadeln

Übernahme von Reparaturen aller rollengelagerten Kurbelwellen für sämtliche in- und ausländischen Motorradmarken — Große Austauschlager DKW - ILO - NSU - BMW - MAG - JAP - FRAMO - FUS - FN - TRIUMPH usw. Lieferung erfolgt nur an KFZ-Werkstätten und Händler



*Kraftfahrzeug-Zubehör
Ersatzteile*

HEINZ SIEBERT

Leipzig O 5, Leninstraße 50. Ruf 66570
(früher Reitzenhainer Straße)

Kurbelwellen und Stoßdämpfer sowie
Spurstangen für DKW

Reichhaltiges Ersatzteillager und Zubehör

*Anfertigung - Auslieferung von Kettenrädern
und Bremstrommeln*

Kategorie Motorräder

Klasse A - 250 ccm LIZENZ

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 12.35 Uhr

RENNEN

5

100	Heilmann, Rolf	BSG Aktivist Profen	AWO
103	Grotheer, Jonny	Bücken/Weser	NSU-Max
104	Mayrfels, Fred	Augsburg	Moto-Purilla
105	Schneider, Michael	Augsburg	NSU-Max
106	Brandt, Wolfgang	Hannover	NSU-Max
107	Hönig, Horst	BSG Motor IFA K.-M.-Stadt	AWO
110	Kirchner, Karl-Heinz	BSG Motor Optima Erfurt	NSU
111	Schütt, Alfons	BSG Motor Wismar	AWO
112	Schulze, Alfred	BSG Einheit Borna	AWO
114	Buchâteau, Hans	BSG Chemie Zeitz	AWO
115	Franke, Hans	SV Wismut K.-M.-Stadt	NSU
117	Rosenhan, Werner	BSG Motor Jena	NSU
118	Mohr, Hans-Joachim	BSG Motor Optima Erfurt	NSU
119	Müller, Johannes	SV Wismut K.-M.-Stadt	AWO
120	Weinert, Hans	Rennkollektiv Simson Suhl	AWO
121	Rosenbrock, Werner	Rennkollektiv Simson Suhl	AWO
123	Juhrisch, Rudi	BSG Chemie Colditz	AWO
127	Scheel, Hans-Joachim	Rennkollektiv Simson Suhl	AWO

RUNDENZAHLTABELLE

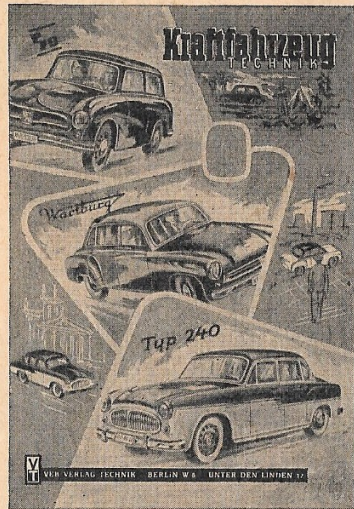
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1.	23	20	/	/	/	/	/	/	/	105	/	/	/	/	/	/
2.	5	23	5	/	/	/	/	/	/	120	/	23	/	/	/	/
3.	20	5	27	/	/	/	/	/	/	/	17	20	/	/	/	/
4.			23	4	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
5.																

	17	18	19	20	Gefahr. Zeit	km/std.
1.	/	/	/	/		
2.	/	/	/	/		
3.	/	/	/	/		
4.						
5.						

**Wir sind für den
Frieden und
werden die
Sache
des Friedens
verteidigen!**

Sieger: 2. Platz: 3. Platz:

Schnellste Runde:



... die
**Fachzeitschrift für jeden
 kraftfahrzeugtechnisch
 Interessierten**

40 Seiten Umfang 1,- DM monatlich

**Bestellungen durch
 Post und Buchhande**

Probehefte durch den Verlag

VEB VERLAG TECHNIK, BERLIN

W 8, Unter den Linden 12

Start in den Frühling
 mit neuen Sport-Artikeln



Einige Beispiele:
Faltboot f. 2 Pers. v. Pouch Z 80, m. Paddel, Stabtasche und Rucksack **620,-**
Hauszelt für 2 Pers. mit Gummiboden **206.50**
Traggestell-Rucksack mit Lederboden **50.20**
Kombi-Luftmatratze **48.55**
Bootswagen **44.40**
Gummi-Anoraks Gr. 40-44 in verschiedenen Preislagen
Wasserbälle
 in vielen Farben v. **2.58** b. **26.-**



**Kategorie Sportwagen
 Klasse F - 1500 ccm Sportwagen**

RENNEN
6

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 13.40 Uhr

20	Liebl, Sepp	München	Gordini
24	Binner, Egon	Rennkollektiv Eisenach	EMW/AWE
25	Thiel, Paul	Rennkollektiv Eisenach	EMW/AWE
26	Barth, Edgar	Rennkollektiv Eisenach	EMW/AWE
27	Rosenhammer, Arthur	Rennkollektiv Eisenach	EMW/AWE
28	Heifrich, Theo	Mannheim	Porsche-Spyder

Wicker

RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1.	26	/	/													
2.	27	/	/													
3.	28	/	/													
4.																
5.																

	17	18	19	20	Gefahr. Zeit	km/std.	Sieger:
1.							2. Platz:
2.							3. Platz:
3.							Schnellste Runde:
4.							
5.							

AUTO-VERWERTUNG
Schnorr u. Co. LEIPZIG, O 27
 Fernruf: 61559 Holzhäuser Straße 112
GROSSES LAGER IN GEBRAUCHTEN AUTO-ERSATZTEILEN



DKW - TAUSCHER

Leipzig C1, Straße der III. Weltfestspiele 18
Ruf 2 15 19

IFA-VERTRAGSWERKSTATT FÜR AWE, AWZ, ZM
Framo und Pitty

ERSATZTEILE - GROSSLAGER



Großgarage - Karosseriewerk AUGUST ZSCHAU

LEIPZIG C 1, Tschaikowskistraße 7, Ruf 44436

Einzelboxen, Hallenstandplätze, Tag- und Nachtbetrieb
Richten und Umarbeiten von PKW-Felgen
Spezialkarosserien, Karosseriereparaturen
Vertragswerkstatt für Automobilwerke Eisenach und Zwickau

Kategorie Seitenwagengespanne

Klasse Cs - 500 ccm LIZENZ

20 Runden = 86,22 km — Start gegen 14.40 Uhr

RENNEN

7

30	Bagge, Fritz	SV Wismut K.-M.-Stadt	Norton
	Chambeau, Wolfgang		
33	Stracke, Willy	BSG Stahl Lippendorf	Norton
	Hänle, Alfred		
34	Haustein, Paul	BSG Rotat. Oberschöneweide	BMW
	Schröder, Fritz		
35	Grossmann, Werner	Sindelfingen	Norton
	Hess, Klaus-Dieter		
36	Richter, Rudi	BSG Lok Dresden	BMW
	Klim, Erwin		
37	Weiermüller, Franz	BSG Lok Mühlhausen	Zündapp
	Fitzeck, Horst		
38	Brewko, Hans	BSG Chemie Glauchau	Norton
	Thormeyer, Inge		
39	Staschel, Friedrich	Bremerhaven	BMW
	Perduhs, Edgar		
43	Noll, Wilhelm	Kirchhain/Kassel	BMW
	Crom, Fritz		
45	Krenkel, Willy	BSG Motor Niedersedlitz	Norton
	Pöschel, Rolf		
46	Bock, Werner	Hannover	BMW
	Ihle, Job		

RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1.	30	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
2.	33	33	/	35	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
3.	39	39	/	45	/	/	/	/	/	/	39	/	/	/	/	/
4.																
5.																

	17	18	19	20	Gefahr. Zeit	km/std.
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

**Vorwärts
im Kampf für
Einheit und
Freiheit im
gesamtdutschen
Sport!**

Sieger: 2. Platz: 3. Platz:

Schnellste Runde:



Kraftfahrzeugtechnische Literatur

AUTORENKOLLEKTIV

**Kraftfahrzeug- und Motorenkunde,
Band III, Der Fahrzeugbau**
806 S., 668 Abb., 73 Taf. Ganzleiderin 36,- DM

AUTORENKOLLEKTIV

**Band IV, Kraftübertragung und
konstruktiver Aufbau der Fahrzeuge**
748 S., 626 Abb., 42 Taf. Ganzleiderin 36,- DM

AUTORENKOLLEKTIV

**Motorroller,
Entwicklung - Aufbau - Bedienung - Pflege**
128 S., 108 Abb., kart. 5,- DM

EVERLING-MÜLLER-RICHTER

**Kleinkraftfahrzeuge, Fahrräder m. Anbau-
motoren, Moped u. Leichtkrafträder**
144 S., 145 Abb. 5,80 DM

ROEDIGER

Leichtmetallkolben
232 S., 154 Abb., 12 Taf. Ganzleinen 24,- DM

SCHOLLAIN

**Deutsche Kraftfahrzeuge
der Baujahre nach 1945**
272 S., diverse Abb., 5 Taf. Ganzleiderin 12,- DM



Zu beziehen durch jede
Buchhandlung

**Handbuch für die Kraftfahrzeug-
instandsetzung, Band I, Grundlagen**
480 S., 397 Abb., 38 Taf. Ganzleiderin 24,- DM

VEB VERLAG TECHNIK - BERLIN W 8

NOTIZEN

Böhlen lieferte für das Rennen den Kraftstoff
Und für Sie das Neueste -

PYROZIN in Tuben



PYROZIN
als Brennstoff im
Feuerzeug erspart Ihnen Ärger und Verdrüß.

Als Feuerzeugbenzin
Reiniger für den Feinmechaniker
Fleckentferner für Ölflecke
Starthilfe für Kraftfahrzeuge zum Einspritzen
bei Anlaßschwierigkeiten

Fordern Sie Pyrozoln in Tuben bei Ihrem Händler

VEB Kombinat „Otto Grotewohl“
Böhlen, Kreis Borna

*Der
Motorrennsport
dient der
friedlichen
Entwicklung
der
Wissenschaft
und Technik!*